**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1986)

**Rubrik:** Información

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

## LA INFORMACIÓN SOBRE EL TERRENO

Los especialistas de la información escrita y audiovisual del CICR hicieron reportajes en lugares y circunstancias muy diferentes cubriendo sucesivamente las intervenciones humanitarias de la Institución en diversos puntos: Sudán meridional (donde dos reporteros permanecieron bloqueados durante 3 meses con sus colegas de la delegación de Wau); la frontera jemer-tailandesa, donde desde hace 7 años viven personas civiles jemeres desplazadas; Filipinas, donde se realizaron «clips» para las emisoras de televisión; América central, donde el CICR actúa desde hace muchos años en el marco de los enfrentamientos que tienen lugar tanto en Nicaragua como en El Salvador. Por lo que respecta a la acción en Pakistán en favor de las víctimas del conflicto afgano, se contó con una cobertura permanente de la misma gracias a la labor de un delegado a tiempo completo encargado de la información, que proporcionó periódicamente artículos y fotos sobre el tema a los públicos interesados.

## LA INFORMACIÓN DESDE LA SEDE

La reseña de las acciones sobre el terreno llegó a la sede que, a su vez, transmitió la información mediante el Boletín mensual del CICR o de documentos destinados a los medios de comunicación o a las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja para que la incluyeran en las propias publicaciones. Con miras a incentivar las relaciones profesionales, los encargados de la información destinada a las Sociedades Nacionales remitieron a éstas 11 expedientes de prensa que ilustran las operaciones humanitarias en Angola, Kampuchea, Filipinas, Etiopía, Nicaragua, Sudáfrica y Ecuador. Asimismo, se enviaron a las Sociedades Nacionales unos sesenta télex (es decir, más de uno por semana como promedio), para mantenerlas al día con respecto a las operaciones en curso. Esta colaboración se tradujo en la publicación de cientos de artículos en las revistas editadas por las Sociedades Nacionales, reafirmándose así la universalidad del Movimiento de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Paralelamente a sus actividades habituales, los miembros de la División de Prensa prosiguieron e incrementaron las actividades de formación complementaria emprendidas el año anterior a fin de adquirir mayores conocimientos sobre las prácticas profesionales utilizadas por los medios de comunicación. Dos delegados realizaron sendas misiones de estudio en la India y en África oriental (Kenia, Uganda, Tanzania), donde recogieron una valiosa información acerca del funcionamiento y de los intereses de la prensa en esos países. Este programa de formación, financiado por la «Fundación Aga Khan» con sede en Ginebra, finalizará en 1988. Su realización permitirá a los profesionales de la División completar sus conocimientos en el respectivo ámbito de trabajo, gracias a diversos cursos y contactos con especialistas de la comunicación.

### Programas radiofónicos

«Red Cross Broadcasting Service» (RCBS) continuó emitiendo tanto en ondas omnidireccionales en la frecuencia de 7.210 Khz como en ondas dirigidas, gracias al tiempo de antena cedido por la Radio Suisse Internationale. Los programas omnidireccionales se transmitieron dos veces por mes (en español, inglés, francés y alemán) y las emisiones dirigidas —para África, Asia, Oriente Medio, América del Norte y América Latina— se difundieron también en dos programas mensuales (en español, inglés, francés, árabe y portugués).

En total, el tiempo de emisión de RCBS sobrepasa las cien horas por año. Los oyentes manifestaron su interés enviando informes de escucha, de los cuales llegan a la sede del CICR, procedentes del mundo entero, unos 100 cada mes.

También se envían los programas registrados —en cinta o en casete— a unas 20 Sociedades Nacionales y a las delegaciones del CICR, así como a varios servicios nacionales de radiodifusión y de radios locales, para difusión en el respectivo país o en la respectiva zona.

Todas las emisiones de RCBS se producen y realizan en el estudio del CICR en Ginebra. Se difunden gratuitamente, gracias a la cooperación técnica de la administración de los servicios suizos de Telecomunicaciones (PTT) y de Radio Suisse Internationale, que se encarga de la transmisión de los programas.

En 1986, se realizó también un programa en portugués que se envió mensualmente a unas 10 estaciones de radio, principalmente del continente africano. Con motivo del 8 de mayo, Día Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, RCBS cooperó, como cada año, con la Liga. La grabación del mensaje del 8 de mayo se remitió a 76 Sociedades Nacionales.

Además, en el marco de los programas emitidos por radios internacionales con motivo del 8 de mayo, Radio France Internationale (RFI) realizó, en coproducción con el CICR, una emisión sobre el centro ortopédico del CICR en Zimbabue, que difundió en sus ondas. Esa emisión fue enviada, simultáneamente, a 50 estaciones asociadas de África, del Océano Índico y del Caribe, así como a 7 radios internacionales de Europa y de Canadá y a 7 Sociedades Nacionales.

### Actividades audiovisuales

La División de la Comunicación Audiovisual (DICA), por su parte, siguió recibiendo numerosas solicitudes, tanto de los servicios y las delegaciones del CICR como de las Socie-

dades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y de los medios de comunicación. El material audiovisual (películas de 16 mm, vídeo, fotografías) producido permitió apoyar la labor de difusión, de información operacional y de formación de los solicitantes.

Por lo que respecta a la fotografía, se efectuaron cuatro reportajes:

— **Filipinas (invierno de 1986):** actividades de la delegación y de la subdelegación, especialmente en el ámbito de la difusión. Se produjeron dos series de diapositivas, una sobre la difusión y la otra para ilustrar las actividades del CICR en Filipinas. La segunda serie fue reproducida en vídeo, para que tenga una mayor difusión.

— **Frontera tailandesa (invierno de 1986):** actualización de las fotografías sobre esta región tomadas los años anteriores.

— **Sudán meridional, Wau (otoño de 1986):** reportaje sobre el comienzo de las actividades de las delegaciones del CICR en ese país.

— **Nicaragua y El Salvador (finales de 1986):** actividades del CICR en esos países.

Paralelamente, se efectuaron numerosas tiradas y muchas ampliaciones a partir de fotografías de archivo o de actualidad, tomadas durante las misiones mencionadas u otras anteriores o enviadas por delegados residentes en diferentes países.

Por lo que respecta a la actividad cinematográfica, se realizaron cuatro producciones —películas de 16 mm o vídeo— así como varias producciones de menor importancia para uso interno (formación e información de los delegados esencialmente). Una de esas producciones («Video News Philippines») fue difundida por 61 canales de televisión, gracias a la colaboración de la agencia de noticias televisadas «Visnews». La película de 16 mm titulada *«To walk, again»* sobre los centros ortopédicos y para parapléjicos del CICR fue realizada en coproducción con la Cruz Roja Norteamericana; fue ésta una muy fructífera experiencia de colaboración con una Sociedad Nacional de la Cruz Roja. La DICA se encargó, además, de la producción de una película estrenada durante la inauguración de la XXV Conferencia Internacional de la Cruz Roja —acto transmitido en directo por los tres canales de televisión suizos—, en la que se muestran, durante 20 minutos, las actividades de la Liga, de las Sociedades Nacionales y del CICR en la década de 1980. Esta película ha sido muy solicitada tanto por las Sociedades Nacionales y las delegaciones del CICR como por personas no pertenecientes a la Cruz Roja.

En 1986 comenzó a rodarse una película de 16 mm sobre la Agencia Central de Búsquedas y los servicios de búsqueda de las Sociedades Nacionales, rodaje que finalizará en 1987.

### Visitas a la sede del CICR

En 1986, visitaron la sede del CICR en Ginebra, en grupo o individualmente, 8.558 personas (miembros de Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, diplomáticos, oficiales, alumnos de escuelas de enfermería, profesionales o secundarias). Durante esas visitas, se presentaron reseñas sobre las actividades del CICR, ilustradas con películas, y se organizaron visitas a la Agencia Central de Búsquedas.

### Revista Internacional de la Cruz Roja

En 1986, la *Revista Internacional de la Cruz Roja* —órgano oficial del CICR y del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y publicación especializada en el ámbito del derecho internacional humanitario y de la doctrina— continuó publicándose cada dos meses, en tres ediciones principales —español, francés e inglés— y en una edición abreviada —alemán— con una selección de artículos impresos en las ediciones principales.

La *Revista* publicó estudios de profesores universitarios, de expertos y de colaboradores del CICR sobre el derecho humanitario (especialmente sobre la protección de los heridos, los enfermos y los niños en situación de conflicto armado, sobre África y el derecho humanitario, etc.), así como síntesis de los Convenios de Ginebra y de sus Protocolos adicionales. Para dar a conocer mejor la personalidad de Henry Dunant, se publicó un muy destacado artículo sobre la evolución de la idea paz en el pensamiento de Henry Dunant.

Varios de esos artículos fueron publicados en separatas o reproducidos en otras publicaciones.

La *Revista* dedicó un número especial a la XXV Conferencia Internacional de la Cruz Roja (Ginebra, octubre de 1986), en el que publicó un resumen de los trabajos de la misma y el texto completo de las resoluciones en ella aprobadas. Se incluyó también un artículo titulado «Principios humanitarios y realidades políticas» —en el cual se hace un primer análisis de los acontecimientos que se destacaron en la Conferencia y de los resultados alcanzados— y un resumen de los trabajos de las reuniones de 1985 y de 1986 del Consejo de Delegados y de la Asamblea General de la Liga.

La *Revista* reservó también un gran espacio a la actualidad con resúmenes periódicos sobre las actividades del CICR y de sus delegaciones en el mundo, sobre las reuniones organizadas por ciertos grupos de Sociedades Nacionales de diferentes partes del mundo, por el CICR, por la Liga y por el Instituto Henry Dunant, así como sobre diversas manifestaciones de otras instituciones de índole humanitaria. Notificó, asimismo, el reconocimiento por el CICR de nuevas Sociedades Nacionales y reseñó las ratificaciones de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra o las adhesiones a los mismos de catorce Estados. Presentó, además, recensiones de unas quince obras acerca del derecho humanitario o relativas a cuestiones humanitarias.

El 1 de julio de 1986, el señor Jacques Meurant, ex director del Instituto Henry Dunant, sucedió al señor Michel Testuz como redactor jefe de la Revista.

## PUBLICACIONES Y PRODUCCIONES AUDIOVISUALES

En 1986, el CICR publicó las obras siguientes:

— *Revista Internacional de la Cruz Roja* (publicación bimestral en español, francés, inglés y versión alemana abreviada).
— *Boletín del CICR* (publicación mensual en español, francés, inglés y alemán).
— *Boletín del CICR, edición especial: Angola 85-86* (español, francés, inglés y alemán).
— *Difusión* (revista publicada en español, francés, inglés, alemán y árabe).
— *Llamamiento del CICR en favor de una movilización humanitaria. Respeto y desarrollo del derecho internacional humanitario* (español, francés, inglés, alemán y árabe) Separata de la Revista.
— *O CICV no mundo. Proteçao e assistência.*
— *Agencia Central de Búsquedas (ACB)* Guía para uso de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (español, francés, inglés).
— *El CICR en el mundo en 1985* (español, francés, inglés, alemán y árabe).
— Durand, André: *La evolución de la idea de paz en el pensamiento de Henry Dunant* (español e inglés). Separata de la Revista (el CICR no editó la versión francesa).
— *Informe de actividad 1985* (español, francés, inglés, alemán y árabe).
— *El CICR y los impedidos* (español, francés, inglés).
— *CICR. Cinco años de actividad 1981-1985* (español, francés, inglés y árabe).
— Gasser, Hans-Peter: *Prohibición de los actos de terrorismo en el derecho internacional humanitario* (español, francés, inglés). Separata de la Revista.
— Eberlin, Philippe: *La protección de los barcos de salvamento en período de conflicto armado* (español, francés, inglés). Separata de la Revista.
— *El Comité Internacional de la Cruz Roja y los disturbios y tensiones interiores* (español, francés, inglés).
— Singer, Sandra: *La protección debida a los niños en situaciones de conflicto armado* (español, francés, inglés). Separata de la Revista.

**XXV Conferencia Internacional de la Cruz Roja:**

— *Todo sobre la Conferencia Internacional de la Cruz Roja.*
— *Desde hace más de cien años, acción y reflexión corren parejas.*
— *Un vistazo al pasado para preparar mejor el futuro.*
— *Una empresa larga y laboriosa: la revisión de los Estatutos de la Cruz Roja Internacional.*
— *La Cruz Roja y la asistencia en situaciones de urgencia: coordinación indispensable.*
— *Respeto del derecho internacional humanitario y actividades del CICR de 1981 a 1985. La explosión de las necesidades y la degradación de los valores morales en el mundo.*
— *La difusión: hoy más necesaria que nunca.*
— *La tortura, «cáncer de la humanidad».*
— *Una importante tarea en la era de la electrónica: la protección de los medios de transporte sanitario.*
— *La Cruz Roja y los refugiados.*
— *Los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra.*

(Once publicaciones en total, en español, francés, alemán y árabe).

— *A memory of Solferino* (edición del CICR).
— *Un ricordo de Solferino.*
— Moreillon, Jacques: *Los Principios Fundamentales de la Cruz Roja, paz y derechos humanos* (árabe).
— *Agencia Central de Búsquedas del CICR.* Folleto ilustrado (árabe).
— Schindler, Dietrich: *El Comité Internacional de la Cruz Roja y los derechos humanos* (árabe).
— *La historia de la Cruz Roja* (historieta –amhárico, tigrina, oromigna).
— *¿Conoce usted el CICR?* (versión farsi).
— *Das IKRK in Afrika. Retrospektive 1980-1985.*

Las publicaciones que figuran a continuación se editaron con la Liga:

— *Manual de la Cruz Roja Internacional.*
— *Cruz Roja, Media Luna Roja y la Paz. Preguntas y respuestas* (español, francés, inglés, árabe).
— *Acción en favor de la paz. Resoluciones sobre la paz aprobadas desde 1921 por el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja* (español, francés, inglés, árabe).

Las publicaciones que figuran a continuación fueron editas por el Instituto Henry Dunant con la colaboración del CICR.

— Pictet, J.: *Droit international humanitaire et protection des victimes de la guerre* (en árabe).
— Perruchoud, Richard: *Les droits et devoirs internationaux des Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge* (versión francesa actualizada de una obra publicada en 1982).
— Djurović Gadimir: *The Central Tracing Agency of the International Committee of the Red Cross* (versión inglesa de una obra publicada en 1981, traducción gratuitamente realizada por la Cruz Roja Británica).

En 1986, el CICR produjo, además, las películas de 16 mm y los vídeos siguientes:

— *Retrospectiva 85* — 16 mm (español, francés, inglés, alemán, árabe, portugués).
— *Unidos por la humanidad* — 16 mm (español, francés, inglés, alemán, árabe).
— *To walk, again* — 16 mm, coproducción con la Cruz Roja Norteamericana (inglés).
— *Video News Philippines* (comentario en inglés).